

GCE

Edexcel GCE

Spanish (8590/9590)

Summer 2006

Mark Scheme (Results)

Unit 6811/01

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
Texto 1. Question 1.				
(a)	Falso			1
(b)	Verdadero			1
(c)	Falso			1
(d)	No figura en el texto			1
				[4]

Texto 2 Primera parte - General marking principles

- The answers are marked positively;
- The correct answer word must be targeted - no other word can be accepted;
- If the word is identified and spelt in a recognizable way with only one minor spelling error, then the mark should be awarded;
- If the correct word is identified, but additional information is given that does not alter the meaning, then the mark can be awarded;
- When a spelling error leads the word too close to a different word, then the mark cannot be awarded;
- Disregard accent errors, if the rest is OK;
- If a correct answer is in the incorrect box, then the mark cannot be awarded (eg: answer (b) “oriente” in box (c).)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
Texto 2. Primera parte Question 2.				
(a)	intentar	ententar intentarse accept with preposition added, eg: a/de	spellings that are too different: eg. entendar - entuntar - ententarse	1
(b)	oriente	orient l'oriente accept with article el/un	lorient	1
(c)	se ubica	with accent: se úbica/ubíca slight spelling error: se hubica se uvica se ubico without reflexive “se”: ubica alone	está está ubicada spellings that are too different: subica - se ovica - se obica - se judica, etc. ubico	1

(d)	cumbres	cumbres	umbres - humbres wrong word: eg. montañas, puertos montañoses	1
(e)	litoral	accept with article: el/un slight spelling error: littoral - litoral	wrong word: eg. mar - tierra, litoral	1

[5]

Texto 2.
Segunda parte
Question 3.

A	6	1
B	4	1
C	9	1
D	1	1
E	3	1

[5]

Texto 3 - Primer ejercicio - General marking principles

- The questions are divided into two clips.
- The answers are marked positively.
- Accent errors are only penalised if they affect meaning.
- Slight spelling errors are accepted, eg “grippe”, if the word is recognisable.
- But not if the spelling error leads to another word, eg. “sulfato” for “olfato”.
- The wrong person of the verb or the wrong tense can invalidate an answer.
- Beware of candidates who transcribe without understanding.
- A correct answer in the wrong space cannot get the mark.
- Unnecessary additional information should not affect the mark, unless it contradicts and invalidates the correct information.
- Please use the open annotation tools, probably “just” and “invalidated”, or use the pen/ highlighter.

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
Texto 3.				
Primer ejercicio				
Question 4.				
(a)	<ul style="list-style-type: none"> • (estuvo) (varios días) en cama/ con gripe (sin fumar) (1) 	enferma a past tense is needed accept either/or cama/gripe	1 st person pasé/estuve present tense: pasa/sufre	1
(b)	Any 3 of the following <ul style="list-style-type: none"> • (ha) recuperado olfato (1) • y gusto (1) • (ha) ahorrado dinero (1) • se (ha) librado de una dependencia (1) • se siente bien física y psicológicamente (1) 	se nota en el bolsillo / no paga tanto Infinitives accepted use of “tú” form: sientes Present tenses acceptable	se notan el bolsillo / se notó el bolsillo Gusta, gustó sientes muy bien (not enough)	3

(c)	<ul style="list-style-type: none"> el dejar de fumar se convirtió en una obsesión (1) gastó bastante dinero en caramelos (1) 	recognisable spellings: obsesión - obsesión Comió muchos caramelos infinitives can be accepted	Gasto/paga	2
(d)	<ul style="list-style-type: none"> hacer cosas diferentes (1) estar con gente que no fuma (1) 	hay menos gente que fuma / menos personas fuman Accept “intorno” if all else is Ok	personas que no fuman (not enough)	2
(e)	<ul style="list-style-type: none"> Either se ha vuelto un poco intolerante Or le molesta mucho el humo de los que fuman (1) 	Tense should be present or perfect “intolerancia” “intolerante” on its own es un poco intolerante Se molesta Le molestan más	wrong person of verb/wrong tense	1
(f)	<ul style="list-style-type: none"> (cada vez más) se rechaza el fumar (1) 	Hay un rechazo social Rechazo	No le gustan los fumadores Muchas personas no gustan fumar Rechaco	1
(g)	<ul style="list-style-type: none"> prohibir fumar en lugares públicos (1) 			1
(h)	<ul style="list-style-type: none"> las advertencias en las cajetillas (1) 	Accept mis-spellings of “cajetillas”, if meaning can be understood and rest is OK	Cartillas Advertencias in general Without saying where Las advertencias y cajetillas	1

Texto 3 - segundo ejercicio - General marking principles

Texto 3.
Segundo ejercicio
Question 5.

Mark Grids for Unit 1
Personal Responses

Mark	Content (AO1)
4	Task fully grasped; answers wholly relevant and convincing. Excellent response, exploiting nearly all potential of stimulus.
3	Task understood and completed in most respects. Good response, addressing most aspects of stimulus.
2	Task not fully grasped but some relevant points. Reasonable response but largely pedestrian, ignoring significant aspects of stimulus.
1	Task misunderstood and completed ineffectively. Poor response, ignoring most aspects of the stimulus.
0	No rewardable material.

Mark	Quality of target language (AO3)
4	Excellent communication. Language almost always fluent, varied and appropriate. Very high level of accuracy.
3	Good communication. Shows a good variety of lexis and structures. Errors usually minor.
2	Satisfactory communication but anglicised and/or inaccurate language occasionally impedes comprehensibility. Limited range of lexis and structures.
1	Limited communication. Range of language basic and/or 'lifted' from text, with much inaccuracy.
0	No rewardable language.

Texto 4 - General marking principles

- The whole exercise appears as one clip
- There is an overall word limit of 60 words.
- The exercise is marked positively.
- Use the open annotation tool (probably: wrong language, too long, just, invalidated).

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
Texto 4 Q6.				
(a)	<ul style="list-style-type: none"> • passing a psychological test (1) • having a specialist technical qualification (1) 	A technical speciality examples of jobs	mental test be a good technician (not enough)	2
(b)	<p>Any 2 of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> • they were exhausted (1) • losing fluids/mineral salts (1) • losing orientation (1) 	Simple nouns: exhaustion/disorientation they were dehydrated	high temperatures Tired (not enough)	2
(c)	<ul style="list-style-type: none"> • it is their only connection to the outside (1) 			1
(d)	<ul style="list-style-type: none"> • his house had burned down (1) 	his house was destroyed		2
(e)	<p>Either</p> <ul style="list-style-type: none"> • it was not insured (1) • the majority of incidents have a happy ending (1) <p>Or</p> <ul style="list-style-type: none"> • people are saved (1) 	he saves people	he helps people (not enough) He saves people and things (invalidated)	1

[8]
Total: 50 marks

Texto 1

Los Panchos es, sin duda alguna, el trío hispanoamericano más famoso y admirado de todos los tiempos. Canciones románticas como *Noche de Ronda* o *Aquellos ojos verdes*. Ahora todo esto en una edición de lujo *Las cien mejores* - un recopilatorio de seis CDs con canciones seleccionadas del trío Los Panchos a través de toda su trayectoria. Además, por la compra del recopilatorio *Las cien mejores de Los Panchos*, le obsequiamos con un libro con la letra de todas sus canciones.

Texto 2

Primera parte

Hoy voy a intentar seducir a los oyentes con una escapada a un lugar donde los griegos situaron el fin del mundo antiguo y Homero decía que el sol completa su vuelta para luego resurgir por el oriente con el nuevo día.

Naturalmente me estoy refiriendo a Galicia - esa tierra verde que bajo la luz oscura y misteriosa del Atlántico se ubica en el extremo occidental de Europa y donde se suceden suaves valles, cumbres aplanadas, puertos montañoses y un litoral que refleja la perfecta comunión de la tierra y el mar.

Segunda parte

Precisamente hoy, 1 de abril, comienza la “escapada gallega” - un programa turístico para fines de semana y puentes hasta finales de junio. Con el talonario de descuentos podemos disfrutar de las distintas modalidades turísticas que hay en Galicia - turismo de naturaleza, náutico y cultural. Y además podemos comprar artesanía gallega a buen precio, disfrutar de excursiones guiadas por distintos puntos de la geografía gallega y visitar museos y centros culturales de forma gratuita.

Texto 3

Me costó muchísimo dejar de fumar. Lo conseguí después de estar varios días en cama con gripe y sin fumar. De hecho, aún me está costando.

Dejar de fumar ha tenido pros y contras. Sin duda recuperas olfato y gusto. También se nota en el bolsillo y sobre todo que al librarte de una dependencia te sientes muy bien, tanto física como psicológicamente. Pero, para mí, el dejar de fumar a veces ha llegado a convertirse en una obsesión. Además, los primeros meses invertí bastante dinero en caramelos para quitarme la ansiedad. Me ayuda hacer cosas diferentes. También el hecho de que cada vez menos personas de mi entorno fuman. Reconozco que me he vuelto un poco intolerante desde que estoy “al otro lado”, algo que jamás pensé que me ocurriría. La verdad es que me molesta el humo de los demás y creo que cada vez hay un rechazo social más fuerte hacia el tabaco.

Los gobiernos toman sus medidas contra los fumadores. Algunas, como la de prohibir fumar en lugares públicos y zonas comunes me parecen bien, pero las advertencias en las cajetillas creo que son exageradas, una medida represiva y nada educativa.

Texto 4

Para entrar en el cuerpo de bomberos, además de pasar un test psicológico, se tiene que tener una especialidad técnica. Hay albañiles, electricistas, soldadores, conductores y carpinteros principalmente.

A veces trabajamos en atmósferas agresivas en cuanto a la temperatura y con visibilidad cero. Hace dos semanas fuimos a un almacén que se quemó durante nueve horas y las temperaturas eran altísimas. Estábamos agotados, porque pierdes líquidos y sales minerales y no te recuperas por mucho que bebas. Además había cajas en el pasillo y, como no ves, si tropiezas pierdes la orientación. Nunca soltamos la manguera, ni al tropezar, porque es nuestra única vía de unión con el exterior.

Recuerdo otro incidente. Fuimos a apagar un fuego en una vivienda que se quemó por completo. Había un anciano que lloraba amargamente porque no tenía la casa asegurada. Me impactó ver a ese hombre.

He vivido muchas situaciones extremas que intento olvidar porque si no, no te dejarían dormir. Pero la mayoría de las acciones, por suerte, tienen un final feliz, porque se queman las cosas, pero se salvan las personas.

Fin de la grabación